



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 553

Seduta del

Sitzung vom

07/09/2020

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| FRANCH MONICA | Assessora / Stadträtin | X | |
| LORENZINI MARIA LAURA | Assessora / Stadträtin | | X |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | | X |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| KONDER STEPHAN | Assessore / Stadtrat | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**CULTURA - NOMINA RAPPRESENTANTI
DEL COMUNE DI BOLZANO NEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E
DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
DELLA FONDAZIONE "TEATRO
COMUNALE E AUDITORIUM" 2020 - 2024**

**KULTUR - ERNENNUNG DER VERTRETER
DER STADTGEMEINDE BOZEN IN DEN
VERWALTUNGSRAT UND IN DAS
RECHNUNGSPRÜFERKOLLEGIUM DER
STIFTUNG „STADTTHEATER UND
KONZERTHAUS“ FÜR DEN ZEITRAUM
2020 - 2024**

Gli Assessori Luis WALCHER, Juri ANDRIOLLO, Monica FRANCH e Stephan KONDER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Luis WALCHER, Juri ANDRIOLLO, Monica FRANCH und Stephan KONDER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che la Fondazione Teatro comunale e Auditorium con nota del 28.04.2020, protocollo d'entrata n. 80249/29.4.2020, ha richiesto al Comune di Bolzano e alla Provincia Autonoma di Bolzano di nominare i propri rappresentanti nel Consiglio di Amministrazione e nel Collegio dei revisori dei conti sostenendo che il mandato degli attuali rappresentanti scadrà a luglio 2020;

Die Stiftung Stadttheater und Konzerthaus hat mit Schreiben vom 28.04.2020, Eingangsprotokoll Nr. 80249/29.4.2020, die Stadtgemeinde Bozen und die Autonome Provinz Bozen gebeten, ihre Mitglieder im Verwaltungsrat und im Rechnungsprüferkollegium der Stiftung zu ernennen, da die Amtszeit der amtierenden Vertreter im Juli 2020 endet.

Preso atto che il Consiglio di Amministrazione è scaduto in realtà l'8.08.2020 in quanto il quadriennio decorre dalla data di insediamento avvenuta in data 08.08.2016;

Die Amtszeit des Verwaltungsrates ist eigentlich am 8. August 2020 abgelaufen, da der Vierjahres-Zeitraum mit dem Amtsantritt am 08.08.2016 begonnen hatte.

visto che il Consiglio Comunale con propria delibera n. 41 del 5 maggio 2016, ha adottato il nuovo statuto della Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium", che è stato approvato e reso efficace con il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 10989/2016;

Es wurde in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 5. Mai 2016 Einsicht genommen, mit welchem der Gemeinderat die Satzung der Stiftung "Stadttheater und Konzerthaus" genehmigt hat, welche ihre Wirksamkeit mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 10989/2016 erhalten hat.

visto l'articolo 7, comma 1 dello statuto della fondazione sopra menzionata, il quale prevede che componenti del Consiglio di amministrazione sono cinque: due in rappresentanza del Comune di Bolzano, nominati dalla Giunta Comunale, (di cui uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano e uno di appartenenza al gruppo linguistico tedesco); due in rappresentanza della Provincia autonoma di Bolzano nominati dalla Giunta provinciale, (di cui uno di appartenenza al gruppo linguistico tedesco e uno di appartenenza al gruppo linguistico italiano); un membro viene nominato dalla Conferenza dei direttori in rappresentanza degli Enti residenti, nel rispetto delle previsioni di cui all'art.14;

Artikel 7, Absatz 1 der Stiftungssatzung sieht vor, dass der Verwaltungsrat aus fünf Mitgliedern besteht: zwei Mitglieder werden vom Gemeindevorstand in Vertretung der Stadtgemeinde Bozen ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehört); zwei weitere Mitglieder werden von der Landesregierung in Vertretung der Autonomen Provinz Bozen ernannt (wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehört); ein Mitglied wird von der Direktorenkonferenz in Vertretung der ansässigen Einrichtungen ernannt. Dies alles unter Berücksichtigung des Artikels 14.

visto l'articolo 13, comma 1 del succitato statuto, il quale prevede che il Collegio dei revisori dei conti è composto da tre membri, di cui uno viene eletto dal Comune di Bolzano per la durata di 4 anni dalla data di insediamento del Consiglio di Amministrazione, e che questo membro deve essere scelto tra persone rispettivamente iscritte all'albo dei revisori

Artikel 13, Absatz 1 der Stiftungssatzung sieht vor, dass sich das Kollegium der Rechnungsprüfer aus drei Mitgliedern zusammensetzt und dass ein Mitglied von der Stadtgemeinde Bozen ernannt wird, das für die Dauer des Verwaltungsrates nach erfolgter Einsetzung im Amt bleibt. Der Rechnungsprüfer muss im

contabili, dei dottori commercialisti o dei ragionieri;

Visto l'art. 14, comma 1 del succitato statuto, il quale prevede che „i membri della conferenza dei direttori, il direttore, i consiglieri comunali di Bolzano e i membri del Consiglio provinciale non possono rivestire contemporaneamente il ruolo di membri del Consiglio di Amministrazione.“

visto l'art. 53, comma 3, della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che stabilisce che nei comuni della Provincia di Bolzano con popolazione superiore ai 13.000 abitanti, la Giunta delibera la nomina dei propri rappresentanti presso enti dipendenti o controllati dai Comuni stessi;

dato atto che ai sensi dell'art. 1, comma 4, della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", i membri del CDA devono essere nominati sulla scorta della consistenza dei tre gruppi linguistici, come risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione (2011), riferito al Comune di Bolzano, pari al 73,80% per il gruppo linguistico italiano e 25,52% per quello tedesco e 0,68% per quello ladino;

viste le candidature presentate in Commissione Nomine del 3 settembre 2020;

visto l'art. 12 dello Statuto comunale;

ritenuto di dichiarare, ai sensi dell'art. 183, comma 4, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la presente deliberazione di immediata esecutività al fine di consentire in tempi brevi l'insediamento dei rappresentanti del consiglio di amministrazione e del Collegio dei Revisori della Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto

Berufsverzeichnis der Rechnungsprüfer, der Wirtschaftsberater oder der Buchhalter eingetragen sein.

Art. 14, Absatz 1 der Stiftungssatzung sieht vor: „Die Mitglieder der Direktorenkonferenz, der Direktor, die Mitglieder des Gemeinderates Bozen und des Landtags dürfen nicht gleichzeitig die Rolle der Verwaltungsratsmitglieder übernehmen.“.

Nach Einsichtnahme in den Art. 53, Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher vorsieht, dass in den Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen mit mehr als 13.000 Einwohnern die Ernennung der eigenen Vertreter der von der Gemeinde abhängigen oder kontrollierten Betriebe vom Stadtrat vorgenommen wird.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ und in Anlehnung an die Größe der drei Sprachgruppen gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung (2011) bezogen auf die Gemeinde Bozen, gemäß welcher der italienischen Sprachgruppe 73,80% der Bevölkerung, der deutschen Sprachgruppe 25,52% der Bevölkerung und der ladinischen Sprachgruppe 0,68% der Bevölkerung angehören.

Es wurde Einsicht genommen in die am 3. September 2020 bei der Ernennungskommission eingereichten Kandidaturen.

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 12 der Gemeindegatzung.

Es wird für notwendig erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183 Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) für dringlich zu erklären, um in Kürze den Amtsantritt der von der Gemeinde bestellten Mitglieder im Verwaltungsrat und im Rechnungsprüferkollegium der Stiftung „Stadtheater und Konzerthaus“ zu ermöglichen.

Gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen

ad unanimità di voti**beschließt****la Giunta Municipale****der Stadtrat****d e l i b e r a****einstimmig,**

per i motivi ampiamente esposti in premessa e per consentire la ricostituzione plenaria del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium:

aus den einleitend dargelegten Gründen und um das Plenum der Vollversammlung des Verwaltungsrates und des Rechnungsprüferkollegiums wiederherzustellen folgendes:

1. di nominare quali rappresentanti del Comune di Bolzano in seno al Consiglio di Amministrazione della "Fondazione Teatro Comunale e Auditorium", dando atto che rimarranno in carica per la durata di 4 anni dalla data di insediamento, le seguenti persone:

1. die nachstehenden Vertreter/innen der Stadtgemeinde Bozen im Verwaltungsrat der Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus“ zu ernennen, in Kenntnis der Tatsache, dass sie dieses Amt 4 Jahre lang nach ihrer erfolgten Einsetzung ausüben:

- Oliver Blaha
- Maria Cristina Sottoriva

2. di nominare quale rappresentante del Comune di Bolzano in seno al Collegio dei revisori dei conti della "Fondazione Teatro Comunale e Auditorium", dando atto che rimarrà in carica per la durata del Consiglio stesso, il Signor/la Signora:

2. den/die nachstehende/n Vertreter/in der Stadtgemeinde Bozen im Kollegium der Rechnungsprüfer der Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus“ zu ernennen, in Kenntnis der Tatsache, dass die Amtsdauer mit der des Verwaltungsrates übereinstimmt:

- Nicola Moscon

3. di prendere atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa.

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass vorliegender Beschluss keine Ausgaben für die Verwaltung bewirkt.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Dr. CF/

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
